

DIES ITALICUS

VI GIORNATA DELLA CULTURA ITALIANA

Venerdì 11 Dicembre 2009



Institut für Romanistik
Dorotheenstr. 65, 10099 Berlin

VOLARE, CANTARE
LA MUSICA ITALIANA E I SUOI PROTAGONISTI

Eine Veranstaltung vom Lektorat Italienisch
Konzept und Organisation:
Dr. Roberto Ubbidente

Programma

h. 10.00

Dieter Kattenbusch

Inaugurazione e Saluti

„Italienisch ist die Sprache der Engel“ (Th. Mann)

h. 10.15

**Rosalia Cizio & Amalia
Urbano**

Italiani canterini

Riflessione sugli aspetti linguistici della canzone italiana e sugli approcci metodologici di traduzione. Attività di ascolto e traduzione di brani musicali: difficoltà e soluzioni a confronto.

h. 12.15

Carola Köhler

*“Né poesia, né musica” :
la canzone d’autore negli
anni '60 e '70*

Viaggio nella canzone d’autore con tappe a Genova, Napoli e Roma per conoscere da vicino alcuni protagonisti di questo importante movimento culturale tra cui Domenico Modugno e Paolo Conte, molto famosi anche in Germania, o Francesco Guccini e Fabrizio de André. L’intervento darà inoltre qualche spunto per spiegare il contesto socio-culturale dell’Italia di quegli anni.



h. 14.15

Caterina Dell’Anno

Tra libro e libretto

L’opera lirica come capitolo di *Landeskunde* e fonte di attività di apprendimento linguistico e grammaticale. Questo *workshop* presenterà alcuni materiali elaborati *ad hoc* destinati soprattutto ai principianti.

h. 16.15

Roberto Ubbidente

Mina: dal Canto al Mito

La strabiliante carriera della più celebre cantante italiana che ha dato voce a mezzo secolo di musica. Vera e propria icona della canzone, Mina è ormai entrata nel mito da quanto si è ritirata dalle scene sottraendosi allo sguardo curioso dei suoi fans, costretti ormai solo a immaginarla e... ascoltarla.

h. 18.00 ca

Dulcis in fundo

**Estrazione a sorte &
Film a sorpresa**

E tra una cosa e l'altra: *Kaffee und Kuchen* (ma non solo)